



PRINCIPAUTÉ DE MONACO
Ministère d'État

DÉPARTEMENT DE L'INTÉRIEUR
DÉPARTEMENT DES FINANCES ET DE L'ÉCONOMIE
DÉPARTEMENT DES AFFAIRES SOCIALES ET DE LA SANTÉ
DÉPARTEMENT DE L'ÉQUIPEMENT,
DE L'ENVIRONNEMENT ET DE L'URBANISME
DÉPARTEMENT DES RELATIONS EXTÉRIEURES

43

LE JOURNAL DE L'ADMINISTRATION

D É C E M B R E 2 0 1 2

édito

2012 : une année riche en événements pour le JDA !

Vous le savez, nous avons eu le plaisir de célébrer le 4^e anniversaire du Journal de l'Administration avec son « Édition Collector 2008-2012 » que vous avez été nombreux à apprécier.

Au fil des mois et des années, le JDA est devenu le témoin privilégié de l'action que chacun d'entre vous mène au sein de l'Administration monégasque.

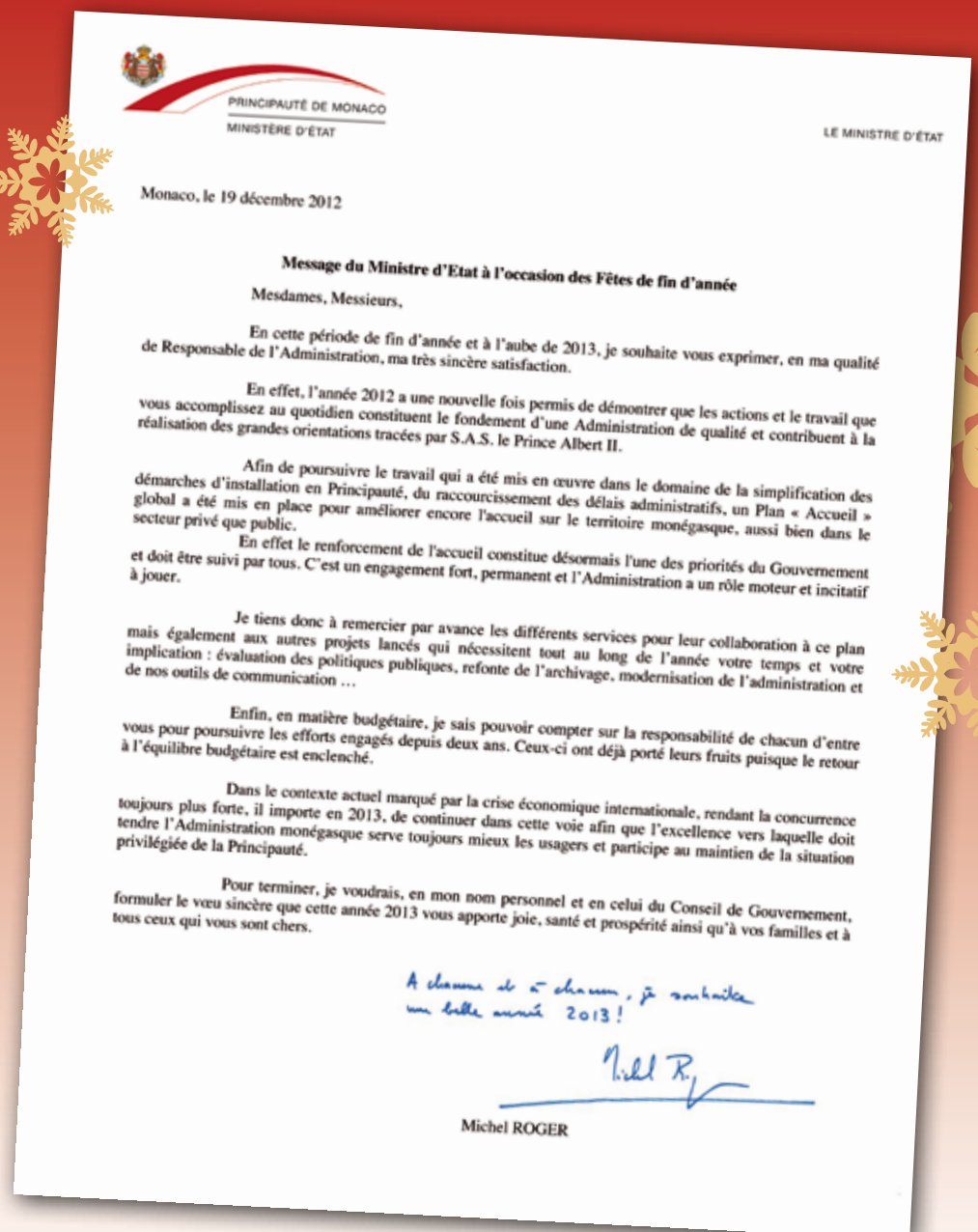
Cette fin d'année est le donc le moment pour nous de vous remercier chaleureusement pour le soutien que vous nous apportez chaque jour.

Votre disponibilité, votre professionnalisme, votre enthousiasme et vos messages d'encouragement sont pour nous une satisfaction qui nous permettront de vous réserver encore quelques nouveautés en 2013.

Bonnes fêtes de fin d'année à tous... et à l'année prochaine.

Prochain numéro : fin janvier 2013

Les vœux du Ministre d'État



LES ATELIERS DE FORMATION MoSAR

Entre le 20 et le 30 novembre dernier, des ateliers de formations Management ont été réalisés dans le cadre des chantiers MoSAR (Modernisation du Service Public pour une Administration Responsable) présentés dans le JDA n°41.

L'ensemble des Directeurs Généraux des Départements, les Directeurs, Chefs de Service, Secrétaires généraux des Départements, Conseillers Techniques et Chargés de Missions de l'Administration ont été concernés par ces formations.

La thématique retenue est la conduite du changement dans le cadre de la démarche de Modernisation menée par le Gouvernement. Ces ateliers ont été l'occasion privilégiée pour les participants de se rencontrer, échanger et discuter autour de thématiques plus élargies et plus particulièrement sur les grands axes du projet Mosar.

Au total, c'est une centaine de personnes qui a pris part à ces ateliers.



Rappel

MoSAR est le projet créé en janvier 2012 et permettant de mettre en œuvre de manière opérationnelle les décisions prises par le Comité de Modernisation de l'Administration.

L'équipe opérationnelle de MoSAR est composée de :

- Stéphane Bruno, Chef de projet (Ministère d'État)
- Geneviève Berti (Centre de Presse)
- Céline Cottalorda (Ministère d'État)
- Magali Imperti-Comte (DRHFFP)
- Sophie Vatrican (Direction du Budget et du Trésor)

L'équipe Projet travaille avec l'appui de Fonctionnaires Experts dans leurs domaines en fonction des thématiques abordées.



LANCEMENT DE LA VERSION 2 DE MONACOCHANNEL

Depuis quelques semaines, une version améliorée et enrichie de MonacoChannel vient d'être lancée.

Elle propose de nouvelles fonctionnalités telles que :

- ▶ Une nouvelle interface et un nouvel habillage
- ▶ Un moteur de recherche
- ▶ Une intégration avec les réseaux sociaux et la possibilité de partager les contenus
- ▶ Des échanges plus fluides entre les sites des chaînes

Aujourd'hui, MonacoChannel c'est 24 chaînes, la diffusion en direct des journaux et grands événements de Monaco Info, les journaux et magazines à la demande sur Monaco Info Replay et des chaînes événementielles autour de grandes manifestations.



nouveau

LES CARNETS « CARTE D'OR » TRANSFÉRÉS À LA DIRECTION DE L'ADMINISTRATION ÉLECTRONIQUE ET DE L'INFORMATION AUX USAGERS

À compter du 1^{er} janvier 2013, la délivrance des carnets « Carte d'Or » se fera à la Direction de l'Administration Électronique et de l'Information aux Usagers (DAEIU).

La « carte d'or » permet à son titulaire de bénéficier de réductions sur les manifestations sportives et culturelles organisées en Principauté.

Il est rappelé aux personnes de nationalité monégasque, âgées de plus de 65 ans et souhaitant en bénéficier, qu'elles doivent se présenter à la DAEIU munies de leur carte d'identité et d'une photo d'identité.

Direction de l'Administration Électronique et de l'Information aux Usagers

- 23, avenue Albert II
- Tél. : 98.98.40.26
- De 9h30 à 17h00, du lundi au vendredi.
- Accès par les ascenseurs, à droite de la pharmacie du Centre commercial de Fontvieille, 2^e étage.



pass restaurant 2012 et 2013

Les Pass Restaurant 2012 sont utilisables jusqu'au 31 janvier 2013 au plus tard. S'il vous reste des Pass 2012, vous pouvez les échanger contre des titres du millésime 2013 auprès de votre gestionnaire qui devra les faire parvenir à la DRHFFP au plus tard jusqu'au 8 février 2013. Passé ce délai, ils ne feront l'objet d'aucun échange, ni remboursement.



Retrouvez les 126 établissements acceptant le Pass Restaurant sur www.monpassrestaurant.fr/MONACO

nominations



Isabelle Costa

Isabelle Costa rejoint l'IGA en qualité d'Inspecteur.

Diplômée de l'Institut d'Études Politiques d'Aix-en-Provence, du Collège d'Europe et de l'École Nationale de l'Administration (Promotion Willy Brandt), Isabelle Costa a débuté sa carrière en 2003 en qualité de Deuxième Secrétaire à l'Ambassade de Monaco à Bruxelles, puis a rejoint le Département des Relations Extérieures en mai 2008.

Elle occupait depuis octobre 2009 le poste d'Adjoint au Directeur des Affaires Internationales.

Au sein de l'Inspection Générale de l'Administration (IGA), Isabelle Costa vient ainsi renforcer ce Service, créé en août 2011 et dirigé par Corinne Laforest de Minotty, au moment où Jean-Marie Veran, Inspecteur général, a été désigné pour assurer la direction de la Fondation Princesse Charlene de Monaco.



Jean-Marie Veran

ACCUEIL

A compter du 7 janvier 2013, l'accueil pour les demandes de passeports, de légalisations et de copies conformes de documents officiels s'effectuera à l'entrée principale du Ministère d'État (face à la fontaine), du lundi au vendredi de 9h30 à 17h00 sans interruption.

Le saviez-vous ?



Chaque nouvelle édition du JDA est accessible sur la page d'accueil du nouveau portail Internet du Gouvernement, depuis la rubrique « Journal de l'Administration ».

Pour ceux qui souhaitent lire ou relire le JDA depuis leur ordinateur, ce numéro et tous les précédents sont disponibles à cet emplacement.

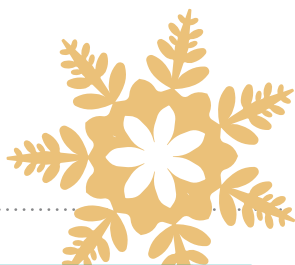


Le JDA par email : jda@gouv.mc

Faites-nous part de vos idées, suggestions, remarques et questions...

Le JDA est votre journal, fait par vous et pour vous, toujours plus attractif et accessible.





SIGNATURE À MONACO DU NOUVEAU PLAN RAMOGEPOL

La 45^{ème} Commission RAMOGE, qui s'est réunie les 22 et 23 novembre au Ministère d'Etat, a clôturé la période 2011-2012. Cette réunion à laquelle assistaient les représentants des trois États signataires de cet Accord (Monaco, France et Italie) fut l'occasion de dresser le bilan de ces deux années d'activités.



À l'issue de la Commission, M. Paul Masseron, Conseiller de Gouvernement Princier pour l'Intérieur, le Vice-Amiral d'Escadre Yann Tainguy, Préfet maritime de la Méditerranée pour la partie française et M. Giuseppe Italiano, du Ministère de l'Environnement italien ont signé le nouveau Plan RAMOGEPOL pour la lutte contre les pollutions marines accidentelles en Principauté, modifié selon les nouvelles dispositions en vigueur en France et en Italie.



RÉUNION DE BILAN DU PLAN DE SECOURS BINATIONAL « TUNNEL FERROVIAIRE »

Dans le cadre de la validation du plan de secours binational « tunnel ferroviaire Franco-Monégasque », un exercice a été organisé dans la nuit du 18 au 19 octobre dernier.

Cet exercice avait permis de rassembler les effectifs du Corps des Sapeurs-Pompiers de Monaco, ceux du Service Départemental d'Incendie et de Secours des Alpes – Maritimes ainsi que ceux de la Préfecture, de la SNCF, du RFF et de la société ECR.

Le 5 décembre dernier, Patrice Cellario, Directeur Général du Département de l'Intérieur, a tenu une réunion de bilan de l'exercice en présence des Autorités françaises et monégasques.

Un plan binational devrait être signé d'ici peu par les deux pays.

ORIENTATION POST-BAC : LE CIEN ORGANISE DES RENCONTRES MENSUELLES POUR LES LYCÉENS

Placé sous l'autorité de la DENUS, le Centre d'Information de l'Éducation Nationale (CIEN), organise chaque mois, dans le cadre de diverses thématiques, des rencontres pour aider les lycéens à trouver des réponses et les accompagner dans la construction de leur projet d'orientation.

Une initiative appelée « Zoom sur... ». Le 12 décembre, des étudiants des filières Tourisme et Hôtellerie sont ainsi venus témoigner de leur parcours et ont pu échanger avec les lycéens de Monaco.

Auparavant, le 21 novembre dernier, le zoom avait permis aux lycéens de découvrir les études de sciences politiques et les relations internationales. À cette occasion, les élèves avaient pu bénéficier de l'expérience de Florian Botto et Mathias Raymond (Élèves fonctionnaires stagiaires) venus présenter leurs parcours d'études.



Lors des prochaines rencontres de nouveaux thèmes seront abordés ; le 16 janvier 2013, il s'agira d'aborder les études de droit. Suivront ensuite les études médicales et paramédicales, des études d'architecture et d'urbanisme, des études d'ingénieur ou encore les études scientifiques et les métiers de la finance...

DES ÉLÈVES INFIRMIERS CHEZ LES SAPEURS-POMPIERS



Dans le cadre d'une convention établie entre l'Institut de Formation en Soins Infirmiers (IFSI) et le Corps des Sapeurs-Pompiers, chaque élève infirmier(e), en troisième année, a effectué du 9 octobre au 5 décembre 2012 une journée à bord des ambulances (VSAV) du Corps. Cette démarche, initiée par la Directrice de l'IFSI, a pour objectif de permettre aux élèves une immersion professionnelle dans le métier de Sapeur-Pompier et plus particulièrement dans le domaine du secours à la personne au quotidien.

PRÉSENTATION DU CNGC AUX RESPONSABLES DU PLAN ORMOSE

Le 5 décembre dernier, le Lieutenant-Colonel Tony Varo, Chef de Corps des Sapeurs-Pompiers, a présenté le Centre National de Gestion de Crise (CNGC) qui accueille désormais le Poste de Commandement de l'État pour faire face à une crise majeure nécessitant le déclenchement de plan ORMOSE (ORganisation MOnégasque des Secours) ou d'un plan de secours spécialisé (cf. JDA n°42).



En présence de Patrice Cellario, Directeur Général du Département de l'Intérieur, et du Colonel Luc Fringant, Commandant Supérieur de la Force Publique, les responsables des 8 cellules opérationnelles (Etat Major) ont ainsi pu découvrir le fonctionnement du CNGC et les nouveaux équipements qui le composent.

En situation crise, ce Poste de Commandement fixe permet de faire face à des événements graves susceptibles de mettre en péril de nombreuses vies humaines ou de causer des dommages importants aux biens.

SAPEURS-POMPIERS : FORMATION SUR UN SIMULATEUR AVEC FEU RÉEL



Dans le cadre de la formation professionnelle des militaires du Corps, les Sapeurs-Pompiers ont bénéficié d'un simulateur avec feu réel installé sur le site de La Brasca, sur la commune de Saint-Laurent-d'Eze du 8 au 12 octobre dernier.

Cette formation, réalisée en partenariat avec la Direction des Ressources Humaines et de la Formation de la Fonction Publique, a permis :

- d'étudier les phénomènes thermiques ;
- d'améliorer la dextérité des porte-lances lors de l'extinction d'un incendie ;
- d'effectuer des reconnaissances en espace clos, en présence de fumées chaudes ;
- d'accoutumer les personnels au port de l'appareil respiratoire en présence de fumées et gaz chauds.

Plus de cent Sapeurs-Pompiers ont bénéficié de cet entraînement unique en son genre. En outre, six militaires ont suivi la première phase d'un cursus de formation « instructeur incendie », en vue d'encadrer, à terme, les prochaines formations du Corps sur ce type de simulateur.

LA FANFARE DES CARABINIERS DU PRINCE

Comme chaque année, la Fanfare des Carabiniers du Prince participe activement aux célébrations de la Fête nationale.



Dirigée par le Major Escaffre et composée de 26 musiciens, la Fanfare s'est une nouvelle fois distinguée, pour la Fête nationale 2012, avec un programme musical original dans la Cour d'Honneur et sur la Place du Palais Princier :

- Marche de la Garde d'Honneur
- Life on the ocean wave
- Marche de l'École royale des Sous-officiers
- Conquest of Paradise - extrait du film « 1492 – Christophe Colomb », musique de Vangelis
- Pirates of the Caribbean, musique de Hans Zimmer
- Africa, du groupe de rock californien Toto.

Des mélodies particulièrement appréciées par les personnes présentes sur la Place du Palais.

Le nouvel Orgue de l'Église Sainte Dévote en cours de montage



CONCERT INAUGURAL DE L'ORGUE DE L'ÉGLISE SAINTE DÉVOTE

27 janvier 2013 – 20h30

Inauguré pour la fête de la Sainte Dévote, ce nouvel orgue a été réalisé par la Manufacture d'orgue Zanin installée à Udine en Italie.

Ce projet de restructuration a vu le jour suite à un don du COMITES (Comité des Italiens à l'étranger) à l'occasion du mariage du Prince Souverain. La Direction des Affaires Culturelles (DAC) vous propose de découvrir cet instrument lors d'un concert interprété par l'organiste allemand, Ludger Lohmann.

Entrée libre et gratuite. Plus d'infos au 98.98.83.03

CONFÉRENCES 2013 DE LA FONDATION PRINCE PIERRE

FONDATION PRINCE PIERRE DE MONACO

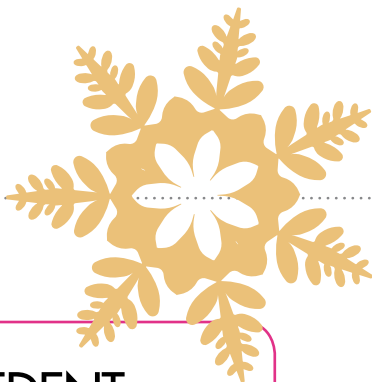
lundi 14 Janvier : Françoise Barré-Sinoussi : VIH/SIDA - 30 ans de succès et de défis

lundi 21 janvier : Alain Duhamel : Portraits souvenirs. 50 ans de vie politique

lundi 28 janvier : Alain Borer : Rimbaud, l'heure de la fuite

Rendez-vous à 18h30 au Théâtre des Variétés...

Renseignements : 98.98.85.15 • www.fondationprincepierre.mc



nomination



Par Ordonnance Souveraine publiée au Journal de Monaco le 21 décembre 2012, S.A.S. le Prince Albert II a nommé Jean Castellini au poste de Conseiller de Gouvernement pour les Finances et l'Économie.

Jean Castellini a donc succédé le 26 décembre 2012 à Marco Piccinini.

Diplômé d'HEC et de Berkeley, ancien Conseiller au Cabinet Princier (2006-2007) puis Secrétaire Général de la CCAF (2007-2009), Monsieur Castellini quitte ainsi la présidence de la Direction Générale de la banque J. Safra de Monaco qu'il occupait depuis 2009.

SUCCÈS SANS PRÉCÉDENT AU MUSÉE DES TIMBRES ET DES MONNAIES



Les 1^{er} et 2 décembre, le Musée des Timbres et des Monnaies de Monaco, en collaboration avec les Archives et la Bibliothèque du Palais princier, a organisé l'exposition d'exception « Souveraineté, Seigneurie, Principauté »

célébrant deux événements majeurs de l'histoire de Monaco : la reconnaissance solennelle de sa Souveraineté en 1512 et le passage de Seigneurie en Principauté en 1612.

Pendant ces 2 jours, près de 2.500 personnes sont venues visiter l'exposition et les 1.500 coffrets, créés pour l'événement, ont tous été vendus (cf. JDA n°42).

L'exposition a été inaugurée par le Ministre d'État en présence de Magali Vercesi, Directeur de l'Office des Émissions des Timbres-Poste, Christian Charlet, Commissaire de l'Exposition, Thomas Fouilleron, Directeur des Archives et de la Bibliothèque du Palais Princier, de membres de l'Administration et des personnalités monégasques.



LE BUDGET PRIMITIF 2013 – CHIFFRES CLÉS

Voté au Conseil national le 18 décembre 2012, le Budget Primitif 2013 est un budget à l'équilibre (le déficit affiché de 39 millions d'euros correspond à une provision en vue du financement de la construction du nouvel hôpital).

Les recettes ont été revues à la hausse, soit + 47 M€ par rapport au BP 2012, et s'élèvent à 880 M€. On note principalement la hausse de + 32 M€ des recettes issues des produits et revenus du domaine de l'État, et de + 13 M€ des contributions fiscales. Les dépenses s'élèvent à 919 M€ et connaissent une hausse maîtrisée de + 29 M€ par rapport au BP 2012 avec une augmentation de + 18 M€ des dépenses de fonctionnement et de + 11 M€ des dépenses d'équipements et d'investissements.

Recettes
880 M€

(+5,7% par rapport au BP 2012)

Dépenses
919 M€

(+3,3% par rapport au BP 2012)

M€ : millions d'euros / BP : Budget Primitif

SIGNATURE DU SECOND AVENANT DU FONDS DE GARANTIE MONÉGASQUE DES CRÉDITS

Le 3 décembre dernier, Isabelle Rosabrunetto, Directeur du Budget et du Trésor et Etienne Franzl, Président de l'Association Monégasque des Activités Financières ont signé le second avenant à la convention constituant le Fonds de garantie monégasque des crédits.

Dès 1993, le Gouvernement Princier, soucieux de soutenir le développement des activités économiques en Principauté, avait constitué, avec l'ensemble des banques de la place, un Fonds de garantie destiné à garantir les concours apportés par les banques dans le cadre de projets de création, de transmission ou de développement d'entreprises.

La convention initiale a été modifiée une première fois en 1997. La signature de ce nouvel avenant apporte des évolutions majeures à cette convention.

Ces évolutions concernent l'étude préalable des dossiers, la possibilité de prendre en compte les dossiers de restructuration de trésorerie et l'abaissement du taux de commission à 0,30% de l'encours du crédit, au lieu d'un taux variant, selon le type de dossier, de 0,35 à 0,60% aujourd'hui.



Ces modifications devraient permettre aux banques de recourir plus facilement au Fonds de garantie, et de pouvoir ainsi accepter l'octroi de crédits avec un coût nettement réduit pour l'emprunteur dans des cas où les garanties peuvent paraître de prime abord insuffisantes.

L'ARRÊTÉ MINISTÉRIEL RELATIF AUX CONDITIONS D'ATTRIBUTION DES LOGEMENTS DOMANIAUX MODIFIÉ

La modification de l'Arrêté Ministériel relatif aux conditions d'attribution des logements domaniaux a été opérée par l'Arrêté Ministériel n°2012-566 du 26 septembre 2012 publié au Journal Officiel du 5 octobre dernier.

Conformément aux engagements du Gouvernement Princier, le nouvel Arrêté a été publié avant l'appel à candidatures pour l'opération Les Jardins d'Apolline, 2^e partie et ses nouvelles dispositions seront appliquées à l'occasion de la prochaine Commission prévue en mars 2013.

Les principales modifications de ce projet portent sur :

- la reconnaissance d'une pièce supplémentaire accordée pour les parents divorcés ayant la présence d'un enfant au moins à 50 % du temps ou un droit de visite sur 2 enfants mineurs ;
- la distinction entre l'enfant à naître, l'enfant déjà présent au foyer et l'enfant handicapé ;
- la prise en compte des charges locatives élevées,

- un crédit de points supplémentaires pour les personnes logées dans un appartement localisé en RDC sur une voie de circulation intense ;

- la prise en compte des foyers locataires d'un logement domaniaux correspondant à leur besoin normal depuis plus de 8 ans et dont la charge locative n'exécède pas 10% de leur ressources : optimisation de la gestion du Parc Domaniaux ;

- la pénalisation des foyers logés dans un appartement domaniaux correspondant à leur besoin normal depuis moins de trois ans : limiter les déménagements successifs sans motif avéré ;

- l'exclusion de foyers bénéficiant d'un fort revenu ;

- l'exclusion des foyers bénéficiaires d'une mise à disposition par un tiers d'un logement correspondant à leur besoin normal au même titre que ceux qui en sont propriétaires ;

- le doublement des points d'antériorité ;

- l'intégration de la notion d'éléments de train de vie en complément de la déclaration des revenus ;



- la possibilité pour les foyers de pouvoir justifier leur refus.

S'agissant des prochaines attributions en matière de logements domaniaux, seront livrées, au cours de l'année 2013, trois opérations immobilières :

- la seconde tranche « Les Jardins d'Apolline » : 116 appartements – livraison au cours du 2^e trimestre 2013 ;

- l'îlot Canton – 68 appartements / Les Tamaris – 63 appartements – livraison au cours du 4^e trimestre 2013.

DTC : conférence annuelle des bureaux de représentation de la Direction du Tourisme

Du 11 au 15 février prochain, la Direction du Tourisme et des Congrès (DTC) organisera une rencontre avec ses bureaux de représentation à l'étranger.

L'occasion pour la DTC de faire un point sur l'année écoulée mais aussi d'établir les plans d'actions pour l'année à venir, découvrir les nouveautés de la Principauté et rencontrer les partenaires touristiques lors de différents workshops.

La Direction du Tourisme compte à ce jour 11 bureaux à travers le monde :

- ▶ Londres
- ▶ Milan
- ▶ Hanovre
- ▶ New York
- ▶ Moscou
- ▶ Shanghai
- ▶ Tokyo
- ▶ New Delhi
- ▶ Sydney
- ▶ Dubaï
- ▶ Rio de Janeiro



Durant ces cinq jours, workshops, ateliers, rendez-vous individuels ou encore soirées à thème seront au programme, ainsi que la traditionnelle Soirée des Partenaires regroupant plus de 300 acteurs et partenaires du tourisme en Principauté.

CINQ ÉVALUATEURS DU COMITÉ MONEVAL EN PRINCIPAUTÉ

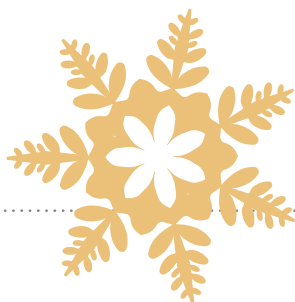
Le 5 novembre dernier, Michel Roger a accueilli cinq évaluateurs du Comité MONEVAL au cours d'un petit-déjeuner qui s'est déroulé au Ministère d'État.

Lors de ce déjeuner, étaient également présents, Marco Piccinini, Conseiller de Gouvernement pour les Finances et l'Économie, Marie-Pascale Boisson, Directeur du SICCFIN (Service d'Information et de Contrôle des Circuits Financiers), Thierry Orsini, Directeur Général du Département des Finances et de l'Économie, Patrice Cellario, Directeur Général du Département de l'Intérieur et Frédéric Cottalorda, Chef de Division au SICCFIN, en charge des questions internationales.



Du 5 au 10 novembre, ces cinq évaluateurs européens ont assuré leur mission dans le cadre du suivi d'évaluation de la Principauté par le Comité MONEVAL, organe chargé par le Conseil de l'Europe du suivi et de la promotion, auprès des États participants à ce Comité (une trentaine actuellement), des normes adoptées par le Conseil de l'Europe en matière de lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme.

Spécialement désignés par l'assemblée plénière de MONEVAL, ces évaluateurs ont ainsi rencontré les principaux responsables du secteur public en charge de ces questions ainsi qu'un certain nombre de représentants du secteur privé parmi les professions financières et non financières soumises au dispositif légal anti-blanchiment.



santé publique

CONFÉRENCE SUR LA VACCINATION CONTRE LES INFECTIONS À PAPILLOMA VIRUS HUMAIN

Le 27 novembre dernier, le Département des Affaires Sociales et de la Santé a organisé une conférence sur la vaccination contre les infections à papilloma virus humain, responsables à 80% de l'apparition du cancer du col de l'utérus.

Cette conférence destinée aux jeunes-filles et à leurs familles, avait pour objectif de les informer de l'efficacité et de l'innocuité du vaccin, confirmées par la Haute Autorité de Santé française et de les sensibiliser à l'importance d'une prévention par la vaccination.

Lors de cette conférence, M. Stéphane Valeri, Conseiller de Gouvernement pour les Affaires Sociales et la Santé a d'ailleurs rappelé que « cette campagne s'inscrit dans le cadre d'une politique globale d'excellence du Gouvernement Princier, avec une volonté réelle d'être parmi les leaders européens en matière de prévention en santé publique ».

La campagne de vaccination lancée en avril 2011 se poursuit d'année en année, notamment avec la collaboration de la Direction de l'Éducation Nationale, de la Jeunesse et des Sports, par un travail d'information.

Une campagne de dépistage du cancer du col de l'utérus, qui doit être couplée avec la vaccination, a également été lancée cette année.



Le Dr Rouison présente la campagne de vaccination

LE FOYER DE L'ENFANCE PRINCESSE CHARLÈNE FÊTE NOËL

Le 14 décembre, la Croix-Rouge Monégasque a remis ses présents de Noël aux enfants du Foyer de l'Enfance Princesse Charlène.

Cet événement s'est déroulé en présence de LL.AA.SS. le Prince Albert II et la Princesse Charlène, de M. Stéphane Valeri, Conseiller de Gouvernement pour les Affaires Sociales et la Santé, de S.E. M. Philippe Narmino, Secrétaire Général de la Croix-Rouge Monégasque, des représentants de la Croix-Rouge monégasque et des personnels du Foyer.

Une belle occasion pour les enfants de célébrer Noël avant l'heure !



ORGANISATION EN PRINCIPAUTÉ DE LA 1^{ère} RENCONTRE MONÉGASQUE DU HANDICAP

Le 3 décembre dernier, à l'occasion de la journée internationale des personnes handicapées, la Direction de l'Action Sanitaire et Sociale a organisé, sous l'égide du Département des Affaires Sociales et de la Santé, la 1^{ère} Rencontre Monégasque du Handicap sur le thème « Insertion professionnelle, travaillons ensemble ».

Cette rencontre s'est déroulée en présence notamment de M. Stéphane Valeri, Conseiller de Gouvernement pour les Affaires Sociales et la Santé, M. Jérôme Gallier, Délégué chargé des personnes handicapées, Mme Vanessa Dumez, Éducatrice Spécialisée de la Division Action Sociale, Mme Sophie Vincent, Chef du Service de l'Emploi. Plus de deux cents personnes, travailleurs sociaux, chefs d'entreprise et salariés handicapés étaient présents.



Cette 1^{ère} rencontre-débat avait pour objectif de sensibiliser les différents partenaires, les entreprises de la Principauté, ainsi que le grand public, sur la question du Handicap et de l'emploi des personnes handicapées. À cette occasion ont été présentés :

- ▶ les missions de la Commission d'Orientation et de Reclassement Professionnel (CORP) ;
- ▶ les dispositifs d'insertion existant en Principauté ;

▶ les différentes possibilités d'information et d'aide pour recruter un collaborateur handicapé.

Rappelons par ailleurs, qu'un projet de loi créant un statut global du handicap a été déposé sur le Bureau du Conseil National par le Gouvernement Princier en décembre 2011. Son vote prochain marquera d'importantes avancées.



Jérôme Gallier

INAUGURATION DES NOUVEAUX LOCAUX DU CENTRE MÉDICO-PSYCHOLOGIQUE ET DU CENTRE D'ACCUEIL THÉRAPEUTIQUE À TEMPS PARTIEL

Les nouveaux locaux du Centre Médico-Psychologique (CMP) et du Centre d'Accueil Thérapeutique à Temps Partiel (CATTP) ont été inaugurés par LL.AA.SS. le Prince Albert II et la Princesse Charlène, en présence de S.E. M. Michel Roger, Ministre d'État, de S.E. M. Philippe Narmino, Directeur des Services Judiciaires, des Conseillers de Gouvernement Mme Marie-Pierre Gramaglia et M. Stéphane Valeri et de différentes personnalités.

Entièrement rénové, le bâtiment de l'ancienne école Plati accueille désormais le CMP et le CATTP sur trois étages, avec une entrée spécifique à chaque centre. Ce projet a été piloté par le Département des Affaires Sociales et de la Santé, en lien avec le Département de l'Équipement, de l'Environnement et de l'Urbanisme.

Ces deux centres sont placés sous la tutelle de la Direction de l'Action Sanitaire et Sociale et travaillent en collaboration avec la Direction de l'Éducation Nationale, de la Jeunesse et des Sports, et des partenaires extérieurs intervenant autour de l'enfant.

Les Docteurs Jean-Yves Larue et Marie-Hélène Murat, pédopsychiatres détachés de la Fondation



l'Enval à Nice, sont responsables du CMP dont la mission est d'aider les enfants souffrant de troubles psychologiques, qui bénéficient d'un suivi individualisé.

Le CATTP, sous la responsabilité du Docteur Régine Vivier-Larue, pédopsychiatre, prend en charge, en groupe, des enfants domiciliés ou scolarisés en Principauté et présentant des difficultés se manifestant par des troubles du développement, du comportement ou des apprentissages, pouvant rendre leur socialisation et scolarisation difficiles.

Le regroupement de ces deux entités au sein d'un même site, permet la mutualisation des infrastructures et de certains personnels. Il répond également au besoin de surfaces plus importantes, généré par le développement de leurs activités, dont bénéficient, chaque année, plus de 300 enfants et adolescents.

Depuis cette année, le CATTP a également été missionné pour le dépistage et la prise en charge des troubles de l'apprentissage.

Comme l'a souligné, S.E. M. le Ministre d'État, grâce à ces nouveaux locaux : « le Centre Médico-Psychologique et le Centre d'Accueil Thérapeutique à Temps Partiel contribueront, encore mieux désormais, à apporter aux enfants de la Principauté qui en ont besoin, les outils et l'aide nécessaire à leur épanouissement. »

Le Gouvernement Princier marque ainsi son engagement à continuer de faire de Monaco un pays modèle en matière sociale.

CATTP : 7, rue Plati - tél. : 98.98.43.60

CMP : 9 bis, rue Plati - tél. : 98.98.46.64

LE TEMPS D'UNE JOURNÉE, L'IFSI OUVRE SES PORTES AU PUBLIC

Le 12 décembre dernier, l'Institut de Formation en Soins Infirmiers (IFSI) du CHPG a accueilli le public dans le cadre d'une journée portes ouvertes.

À cette occasion, les personnes intéressées ont pu venir découvrir la formation, les métiers et les spécificités offerts par l'établissement.

Au cours de cette journée, il était possible de rencontrer l'équipe pédagogique et les professionnels de santé dans un contexte convivial. De plus, les étudiants étaient à la disposition des visiteurs pour répondre à toutes les questions sur le métier d'infirmier(ère) et partager leurs expériences.

Pour rappel, cette formation de 30 étudiants par promotion, assure un accompagnement pédagogique spécialisé, pendant trois ans, avec alternance de cours et de stages encadrés par les professionnels de terrain. Le cursus s'achève par l'obtention du diplôme d'État infirmier, d'un niveau de licence, permettant aux lauréats de se spécialiser par la suite à un niveau de Master.

Les inscriptions aux concours d'admission sont ouvertes jusqu'au 22 février 2013, le dossier d'inscription au concours peut être retiré au secrétariat de l'I.F.S.I., envoyé par courrier ou téléchargé sur le site www.chpg.mc.

Renseignements : Secrétariat au 97.98.98.60, de 8h30 à 17h.



MONACO À LA CONFÉRENCE SUR LE CLIMAT DE DOHA (QATAR)



Doha, capitale du Qatar, a accueilli du 27 novembre au 8 décembre la 18^e Conférence des parties à la Convention Cadre des Nations Unies sur les Changements Climatiques.

Les enjeux principaux de cette conférence ont porté sur l'adoption d'une seconde période d'engagement au Protocole de Kyoto et les moyens d'y parvenir.

Marie-Pierre Gramaglia à la Tribune

Aux côtés de S.A.S. le Prince Souverain, la délégation monégasque était composée de Marie-Pierre Gramaglia, Conseiller de Gouvernement pour l'Équipement, l'Environnement et l'Urbanisme, Bernard Fautrier, Vice-Président, Administrateur Délégué de la Fondation Prince Albert II, Cyril Gomez, Directeur de l'Environnement, Bastien Nicaise et Benjamin Valli, Secrétaires des Relations Extérieures, Jean-Baptiste Blanchy, Chef de Section de la Division Énergie-Climat de la Direction de l'Environnement.



La délégation Monégasque [de g. à d.] : Jean-Baptiste Blanchy, Cyril Gomez, Marie-Pierre Gramaglia, Benjamin Valli et Bastien Nicaise

Mercredi 5 décembre, dans son intervention, Marie-Pierre Gramaglia soulignait : « La Principauté de Monaco soutient l'adoption d'une seconde période d'engagement au protocole de Kyoto et entend y prendre part ». « Je confirme les engagements de mon pays, annoncés par S.A.S le Prince Albert II à Copenhague en 2009 et confirmés à Durban l'an dernier, d'atteindre 30 % de réduction de Gaz à Effet de Serre en 2020 par rapport à 1990 ».



S.A.S. le Prince Souverain s'entretenant avec le professeur Jean Jouzel vice-président du GIEC (Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat) qui n'a de cesse d'alerter l'opinion sur le réchauffement de la planète

Le 6 décembre se tenait un débat ministériel du groupe d'intégrité environnemental (GIE) auquel appartient la Principauté, en présence des représentants de la Corée du Sud, du Liechtenstein, du Mexique, et de la Suisse. Le GIE défend des positions ambitieuses sur le plan de la lutte contre le changement climatique, aux côtés des autres groupes de négociations tels que celui du G77 comprenant près de 140 pays.



S.A.S. le Prince entouré de membres du GIE : Mmes Maria del Socorro Flores Liera, Ministre Mexicain, Doris Leutard, Ministre Suisse et Marie-Pierre Gramaglia



Bastien Nicaise

En marge des négociations officielles, Bastien Nicaise a participé le 6 décembre à une réunion organisée par l'institut de l'énergie et de l'environnement de la Francophonie en présentant les projets de coopération mis en place entre Monaco et la Tunisie dans le cadre de la réduction des émissions de gaz à effet de serre.

Au terme de deux semaines de travaux, cette conférence qui réunissait les représentants de 194 Etats a abouti sur l'adoption d'une seconde période d'engagement du protocole de Kyoto du 1^{er} janvier 2013 au 31 décembre 2020 qui concerne les pays industrialisés dont Monaco, soit 15 % des émissions globales de gaz à effet de serre (GES) dans le monde. Mais elle n'a pas permis d'obtenir des avancées notables sur un nouvel accord global concernant l'ensemble des pays, ni les moyens de mobiliser l'aide financière aux pays en développement pour faire face au changement climatique estimée à 100 milliards de dollars par an sur la période 2013-2020.

Ray of the Day (le rayon de soleil du jour)

Le 3 décembre dernier, Monaco a reçu la distinction « Ray of the Day », par l'ONG CAN (Climat Action Network) pour son engagement de réduction de ses émissions de Gaz à effet de serre de 30% d'ici 2020 et pour sa progression effective dans cette voie.

DIRECTION DE L'AMÉNAGEMENT URBAIN : LA SECTION JARDIN PRÉPARE LES ESPACES VERTS POUR L'HIVER



Dirigée par Georges Restellini, la Section Jardin de la Direction de l'Aménagement Urbain, prévoit en début de saison hivernale, un entretien des espaces verts de la Principauté.

Dans le Jardin Japonais du Larvotto, les jardiniers ont entamé les travaux début décembre, pour une durée de 1 mois. Première tâche, la taille des pins.



RÉSULTAT DE L'ENQUÊTE SUR LES PARKINGS PUBLICS : DES USAGERS SATISFAITS À 94%



Christophe Prat, Chef du Service des Parkings Publics

Après avoir conduit en 2010 une enquête de satisfaction portant sur sa clientèle abonnée, le Service des Parkings Publics, dirigé par Christophe Prat, a interrogé, durant l'été 2012, sa clientèle « horaire », avec 1154 entretiens menés au travers d'un questionnaire portant sur 35 points.

Les résultats obtenus montrent un indice général de satisfaction élevé sur des points clés, à savoir le sentiment de sécurité 99,6%, l'accueil et les compétences des agents 99,5%, mais également sur la propreté 97,6% et l'état général des parcs 95,6%.

La satisfaction générale des usagers « horaire » atteint 94%.



LE GESTE ÉCORESPONSABLE DE L'ANNÉE 2012

LE SAVIEZ-VOUS ?

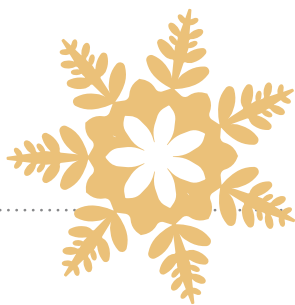
Les allumages / extinctions répétés des néons doivent être évités car ils restreignent leur durée de vie. Il est recommandé de ne pas les placer sur minuterie et de ne jamais les brancher sur un variateur de lumière.

4



J'évite les allumages répétés des néons

Être écoresponsable : une contribution individuelle pour un bénéfice collectif !



BILAN DE L'ANNÉE DIPLOMATIQUE 2012

La Principauté entretient officiellement des relations diplomatiques avec 109 États dans le monde.

Représentations étrangères à Monaco

- ▶ 92 Ambassades étrangères sont accréditées à Monaco
- ▶ 80 pays sont représentés en Principauté par un Consulat

En 2012, 27 Ambassadeurs étrangers ont été accrédités en Principauté. Pour 9 d'entre eux, il s'agissait d'une première accréditation pour leur pays.

Représentations de Monaco à l'étranger

- ▶ 14 Ambassadeurs de Monaco
- ▶ 139 Consulats dans 84 États

En 2012, deux nouvelles nominations d'Ambassadeurs sont intervenues : S.E. Mme Evelyne Genta en qualité d'Ambassadeur au Kazakhstan en résidence à Londres et S.E. M. Robert Fillon auprès de la République italienne (cf JDA n°42).



Le 14 juin 2012 a été signé par S.E. Mme Thévenoux et S.E. M. Emilio Gimenez Franco, Ambassadeurs extraordinaires et plénipotentiaires de la Principauté de Monaco et de la République du Paraguay en France, un Communiqué conjoint sur l'établissement de relations diplomatiques entre les deux États.

LA DIRECTION DE LA COOPÉRATION INTERNATIONALE EN DÉPLACEMENT EN AFRIQUE DU SUD AUX CÔTÉS DE S.A.S. LA PRINCESSE STÉPHANIE



Du 5 au 9 décembre dernier, S.A.S. la Princesse Stéphanie, Présidente de Fight Aids Monaco et Ambassadrice de Bonne Volonté de l'ONUSIDA effectuait une mission de quatre jours en Afrique du Sud.

Cette mission, réalisée dans le cadre de son mandat auprès de l'ONUSIDA, lui a notamment permis de rencontrer l'Archevêque Desmond Tutu, Prix Nobel de la Paix en 2004 et de se rendre dans les townships de Cape Town pour visiter des structures associatives engagées dans la prévention et la prise en charge des personnes affectées par le VIH/Sida et la tuberculose.



La Direction de la Coopération Internationale (DCI) appuyant les actions de Fight Aids Monaco à l'international et finançant des programmes de l'ONUSIDA, notamment en Haïti, fut conviée à cette mission, en la personne de son Directeur, Jérôme Froissart.



LA PRINCIPAUTÉ INVITÉE AU « CONSULAR DAY » CHEZ LE MAIRE DE NEW YORK

Le 17 octobre dernier, le Maire de New York, Michael Bloomberg a reçu les membres du corps consulaire et diplomatique de la ville de New York pour une réception à Gracie Mansion, à l'occasion de l'annual « Consular Day ».

Le Maire, le Secrétaire-Général des Nations Unies, S.E. M. Ban Ki-moon ainsi que l'Ambassadeur des États-Unis auprès des Nations Unies, Dr. Susan Rice, se sont chacun à leur tour adressés aux quelque 200 invités. Ils ont salué dans leurs discours la contribution des 114 consulats au dynamisme de New York (la représentation consulaire la plus importante au monde).



Le Consul Général de Monaco, Maguy Maccario-Doyle, eut le privilège, en sa qualité de doyenne* du corps consulaire de New York, d'intervenir au nom de ses collègues.

Elle rappela dans ses remarques, la contribution essentielle de plusieurs générations d'immigrants à l'essor de la ville de New York, mais aussi à sa diversité culturelle et sociale actuelle à laquelle le corps diplomatique a l'honneur de contribuer.

*En poste depuis 1996, Mme Maccario a le plus d'ancienneté parmi les membres du corps consulaire de New York.

UNE DÉLÉGATION MONÉGASQUE PRÉSENTE AU CONSEIL MINISTÉRIEL DE L'OSCE

Du 6 au 7 décembre dernier se tenait le Conseil Ministériel de l'Organisation de la Sécurité et la Coopération en Europe (OSCE) à Dublin en Irlande.

À cette occasion, le Conseiller de Gouvernement pour les Relations Extérieures, José Badia, a conduit la délégation de Monaco et a participé aux travaux du Conseil, accompagné notamment de S.E.M. Claude Giordan, Ambassadeur, Représentant Permanent de Monaco auprès de l'OSCE.

Lors de son allocution, l'Ambassadeur Giordan a notamment réaffirmé la volonté de la Principauté de : « mener à bien la présidence du Forum pour la Coopération en matière de Sécurité qui lui incombera en 2014. Nous entamerons notre travail dès 2013 dans un esprit de coopération avec tous les États ».

En effet, la Principauté de Monaco assurera, de septembre à décembre 2014, la Présidence tournante du Forum pour la Coopération en matière de Sécurité, l'un des deux principaux organes de décision de l'OSCE.

Cet événement a été l'occasion pour José Badia de rencontrer de nombreux Ministères des Affaires Étrangères. Il s'est entretenu, lors de réunions bilatérales, avec les Ministres suisse, liechtensteinois, andorran, luxembourgeois, moldaves et mongole. Lors de ces entretiens, de nouveaux pas ont été faits pour le développement de relations dans le domaine économique, notamment avec la Mongolie et la Moldavie.

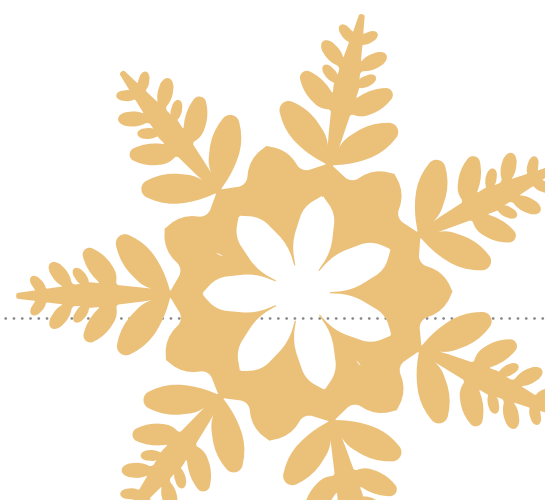
Le Conseiller a également pu aborder des thématiques importantes pour notre pays, telles que les rapports avec l'union Européenne.



nomination



Élisabeth Lanteri-Minet, Directeur Juridique à la Fondation Prince Albert II, est nommée en qualité de Directeur des Affaires Internationales, depuis le 1^{er} décembre 2012.



LE GOUVERNEMENT PRINCIER PARTICIPE AUX ACTIONS MENÉES PAR FIGHT AIDS MONACO



Le 26 novembre dernier, Fight Aids Monaco, association présidée par S.A.S. la Princesse Stéphanie, a organisé pour la première fois en Principauté « Test in the City », un test de dépistage anonyme, rapide et gratuit.

Des membres du Gouvernement et de l'Administration ont ainsi participé à cette opération.

Le même jour, dans le cadre de l'opération « Courtepointe », ont été dévoilées huit toiles cousues entre-elles présentant un travail artistique, individuel et collectif qui rend hommage aux personnes disparues du Sida.



Décembre 2012

Le carnet de la fonction publique

NOUVEAUX ENTRANTS

- **Battistel Florent**
Commis à la Direction des Services Fiscaux
- **Brezza Célian**
Agent d'Accueil au Service des Parkings Publics
- **Cheguenni Najib**
Comptable à la Régie des Tabacs et Allumettes
- **Colombo-Pastorelli Mariam**
Rédacteur Principal au Conseil National
- **Farina Michael**
Agent d'Accueil au Service des Parkings Publics
- **Limone Kevin**
Commis à la Direction des Services Fiscaux

- **Martinez Patrick**
Agent d'Accueil au Service des Parkings Publics
- **Olivier Stéphane**
Agent d'Accueil au Service des Parkings Publics
- **Pasteau Ludovic**
Agent d'Accueil et d'Entretien au Musée d'Anthropologie Préhistorique
- **Rougeot Yves**
Agent d'Entretien au Service des Parkings Publics
- **Sammour Souad**
Administrateur Juridique au Service des Affaires Contentieuses
- **Vena Cédric**
Agent d'Accueil au Service des Parkings Publics

MOUVEMENTS DE PERSONNEL & PROMOTIONS

- **Convertini Gilles**
Lieutenant est nommé Capitaine à la Compagnie des Carabiniers du Prince
- **Gatti Mélanie**
Adjoint au Directeur de l'Académie de Musique Fondation Rainier III est nommée Responsable des Equipements Culturels à la Direction des Affaires Culturelles
- **Lo Re Alexandre**
Agent d'Accueil au Service des Parkings Publics est nommé Informaticien / Webmaster au Conseil National
- **Thouvenin-Rapaire Marie**
Attaché à l'Office des Émissions de Timbres-Poste est nommée Éducatrice Spécialisée à la Direction de l'Action Sanitaire et Sociale

DÉPARTS À LA RETRAITE

- **Escaffre Christian**
Major à la Compagnie des Carabiniers du Prince
- **Khairi-Biri Mohamed**
Agent d'Entretien au Service des Parkings Publics
- **Mary Alain**
Conducteur de Travaux au Service des Travaux Publics
- **Nouhaud Stéphane**
Maréchal des Logis Chef à la Compagnie des Carabiniers du Prince
- **Robinaud Bruno**
Sapeur-Pompier 1^{ère} classe à la Compagnie des Sapeurs-Pompiers

congès

LISTE DES JOURS CHÔMÉS ET PAYÉS DANS L'ADMINISTRATION, POUR L'ANNÉE 2013

Les après-midi de mardi-gras et de la mi-carême sont remplacées par une journée de congé fixée, pour l'année 2013, au vendredi 16 août 2013.

| | | | |
|--------------------------------|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| Le jour de la Sainte Dévote | dimanche 27 janvier | Le jour de l'Assomption | jeudi 15 août |
| L'après-midi du vendredi Saint | vendredi 29 mars | Journée mobile | vendredi 16 août |
| Le lundi de Pâques | lundi 1 ^{er} avril | Le jour de la Toussaint | vendredi 1 ^{er} novembre |
| Le jour de la fête du Travail | mercredi 1 ^{er} mai | Le jour de la Fête de SAS, le Prince Souverain | mardi 19 novembre |
| Le jour de l'Ascension | jeudi 9 mai | Le jour de l'Immaculée Conception | dimanche 8 décembre |
| Le lundi de Pentecôte | lundi 20 mai | L'après-midi de la veille de Noël | mardi 24 décembre |
| Grand Prix automobile | jeudi 23 mai vendredi 24 mai | Le jour de Noël | mercredi 25 décembre |
| Le jour de la Fête Dieu | jeudi 30 mai | La veille du jour de l'An | mardi 31 décembre |
| | | Le jour de l'An | mercredi 1 ^{er} janvier 2013 |

